



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**BRACCIALE PER INFUSIONE**  
**INFUSION CUFF**  
**BRASSARD DE PERFUSION A PRESSION**  
**INFUSIONSMANSCHETTE**  
**BRAZAL PARA INFUSIÓN**  
**MANGUEIRA DE INFUSÃO**  
**ΕΓΧΥΜΑΤΙΣΜΕΝΟ ΜΑΝΣΑΚΙ**  
**تسريب الكفة**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**REF 32680**



Gima S.p.A.  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
Made in China



### **Manschette für Transfusion**

Diese Ausrüstung ist als Hilfsausrüstung zur Verwendung bei Transfusionen in Krankenhäusern geeignet. Man empfiehlt ihre Verwendung zusammen mit Blutbeuteln. Verglichen mit der traditionellen Transfusionsmethode mittels Druck durch Schwerkraft, kann dieses Gerät die Verschmutzung der Umgebungsluft vermeiden, da die medizinische Flüssigkeit nicht mit der Luft in Kontakt gerät. Gleichzeitig werden die Vorgänge den Sanitätern erleichtert, da es nicht notwendig ist die Ausrüstung für die Transfusion auf gegebener Ebene zu halten, wenn der Patient begleitet wird und besonders wenn der Patient essen geht, sich nach außen begibt oder die Toilette benutzt.

**Das Gerät ist mit einer Manschette für die Transfusion, einer aufblasbaren Birne, einem Manometer und einer Binde ausgestattet. Diese Bestandteile müssen vor Gebrauch angebracht werden.**

### **Anweisungen zur Benutzung des Geräts**

Dieses Gerät kann den notwendigen Druck für den Blutbeutel liefern, um sicherzustellen, dass die medizinische Flüssigkeit aus dem Beutel, der für die Transfusion verwendet wird, in den Körper des Patienten fließt.

- Bringen Sie den Beutel für die Transfusion so an, dass er sich genau unterhalb des durchsichtigen Netzes befindet. Positionieren Sie die Manschette an einem sicheren Ort, um das Anschlagen oder das Hinunterfallen desselben zu vermeiden und bringen Sie den Beutel für die Transfusion an, indem Sie Druck auf die Manschette ausüben.
- Verwenden Sie die Pumpe um Luft in die aufblasbare Manschette zu blasen. Das Manometer sorgfältig beobachten, um sich zu vergewissern, dass der Druck einen Durchschnittswert des systolischen und diastolischen Blutdruckes des Patienten erreicht;
- Verbinden Sie die Einweg - Ausrüstung für Transfusionen am Beutel, die medizinische Flüssigkeit wird in die Einweg - Ausrüstung einfließen. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Luftblasen bilden und schließen Sie das Transfusionsventil. Danach ist es zum Einsatz der weiteren, gewöhnlichen Vorgänge bereit;
- Während der Transfusion nimmt der Druck allmählich ab. Bitte verwenden Sie die Pumpe, um den Druck zu steigern. Wenn die Transfusionsgeschwindigkeit zu niedrig oder zu hoch ist, dann verändern Sie bitte den Druck an der Manschette unter Verwendung der Blaspumpe oder lassen Sie die Luft über das Deflationsventil ab, und zwar solange bis die gewünschte Transfusions-geschwindigkeit erreicht worden ist;

### **GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN**

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto PT Código produto GR Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA كود المنتج</p>		<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt ES Producto sanitario PT Dispositivo médico GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p>SA جهاز طبي</p>
	<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote PT Número de lote GR Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA رقم الدفعة</p>		<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso GR Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT Fabricante GB Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante PT Fabricante GR Παραγωγός</p> <p>SA الشركة المصنعة</p>		<p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication DE Herstellungsdatum ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico GR Ημερομηνία παραγωγής</p> <p>SA تاريخ التصنيع</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>		<p>IT Contenuto o presenza di lattice naturale GB Contains or presence of natural rubber latex FR Contient ou présence de latex de caoutchouc naturel DE Enthält oder Anwesenheit von Naturlatex ES Contiene o presencia de látex de caucho natural PT Contém ou presença de látex de borracha natural GR Περιέχει ή περιέχει λατέξ φυσικού καουτσούκ</p> <p>SA يحتوي على أو وجود مطاط طبيعي من المطاط</p>